



WarmUp
www.defa.com



412809

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i, eller med monteringssett i, i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i och eventuell monteringssett i i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja i ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita i. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip i, or with an installation kit i, in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i oder ein spezielles Montagesett i für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

⚠ For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevermare som förvarmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av vermaren kan därför inte jämföras med en motorvermare som värmer kylvätskan.

⚠ För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa vermaren mot motorn så att vermarens sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvermarens får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och vermarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frångår sig sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvermarens inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuuhtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

⚠ For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

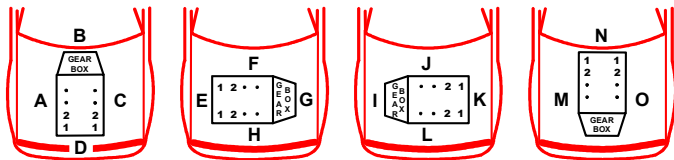
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



AUDI							
A3 2.0 FSi	04>	AXW	H				1
A3 2.0 FSi	06>	BLR	H				1
A3 2.0 FSi Sportback	05>	BLX	H				1
A3 2.0 FSi Sportback	06>	BVY	H				1
SEAT							
ALTEA 2.0 FSi	05>	BLR	H				1
LEON 2.0 FSi	06>	BVY	H				1
TOLEDO 2.0 FSi	05>	BLR	H				1
TOLEDO 2.0 FSi	06>	BVY	H				1
SKODA							
OCTAVIA 2.0 FSi	05>	BLR	H				1
OCTAVIA 2.0 FSi	05>	BLX	H				1
OCTAVIA 2.0 FSi	06>	BVY	H				1
OCTAVIA 2.0 FSi	06>	BVX	H				1
VOLKSWAGEN							
EOS 2.0 FSi	06>	BVY	H				1
GOLF 2.0 FSi	06>	BVY	H				1
GOLF V 2.0 FSi	04>	AXW	H				1
GOLF V 2.0 FSi	05>	BLX	H				1
GOLF 2.0 FSi	06>	BVX	H				1
GOLF PLUS 2.0 FSi	06>	BLR	H				1
JETTA 2.0 FSi	06>	BLR	H				1
PASSAT 2.0 FSi	06>	BLR	H				1
PASSAT 2.0 FSi	06>	BVY	H				1
PASSAT 2.0 FSi	06>	BVX	H				1
TOURAN 2.0 FSi	04>	AXW	H				1
TOURAN 2.0 FSi	05>	BLX	H				1
TOURAN 2.0 FSi	06>	BVY	H				1

1

N Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal sitte. Påfør den vedlagte DEFA Heat Sink Compound på varmerens kontaktflate. Skru ut den originale bolten (1) for festing av støttebraketten til innsugningsmanifolden. Monter den vedlagte braketten (2). Benytt den originale bolten (1). **Ikke** trekk til bolten. Monter varmeren (3), og fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet i braketten (4). Påse at varmerens kontaktflater ligger på de plane flatene på bunnpannen. Trekk til bolten (1) for braketten, og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. Strips apparatinntakskabelen fast til festeøret i delet mellom motor og girkasse (5).

S Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Stryk den bifogade värmeledande pastan DEFA Heat Sink Compound på värmarens kontaktytor. Skruva ut originalbulten (1) som håller stödfästet för insugsröret. Montera det bifogade fästet (2). Använd originalbulten (1). Dra **INTE** åt bulten. Montera värmaren (3) och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (4) och att värmaren ligger an mot oljetrågets plana ytor. Dra åt fästets bult (1), och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt. Fäst intagskabeln med buntband i fästörat i skarven mellan motor och växellåda (5).

FIN Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava DEFA Heat Sink Compound tahna. Irrota imusarjan tukiraudan pultti (1). Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (2) imusarjan alkuperäisellä pultilla (1), mutta älä kiristä pulttia vielä. Asenna lämmitin (3) paikoilleen siten että kiinnitysraudan reikä (4) asettuu lämmittimessä olevaan nystyrään. Lämmittimen koneistetut tasopinnot tulee olla öljypohjassa olevien tasopintojen kohdalla. Kiristä pultti (1) ja varmista siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikoilleen. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina riittävästi lämmitintä öljypohjaan päin, on kiinnitysrautaa taivutettava hieman lämmitintä päin, ennen kuin pultti kiristetään lopullisesti. Kiinnitä lämmittimen panssarikaapeli muovisiteellä moottorin ja vaihteiston välissä olevaan korvakkeeseen (5).

GB Clean the area thoroughly where the heater is to be placed. Apply the enclosed DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Unscrew the original bolt (1) for the support bracket for the inlet manifold. Fit the supplied bracket (2), using the original bolt (1). Do **not** tighten the bolt. Place the heater (3), and fit the bracket with the lug on the heater in the hole of the bracket (4). Make sure that the heater's contact surfaces are fully in contact with the flat surfaces on the oil sump. Tighten the bolt (1) for the bracket and check that the heater is fixed. **NOTE!** If the bracket does not press sufficiently against the heater, bend the bracket a little bit more towards the heater before tightening. Strap the cable onto the fastening nib in the divide between engine and gear box (5).

D Die Ölwanne im Bereich der Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Die Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die orig.Befestigungsschraube (1) der Stützstrebe des Ansaugkrümmers entfernen. Die Halterung (2) mit der orig.Schraube (1) montieren. Die Schraube **nicht** festziehen. Den Wärmer (3) montieren so das sich der Zapfen im Loch der Halterung befindet (4). Die Kontaktflächen des Wärmers müssen an den geraden Flächen der Ölwanne anliegen. Die Schraube (1) festziehen und kontrollieren, das der Wärmer fest an der Ölwanne anliegt. !! Wenn der Anpressdruck der Halterung nicht ausreicht, kann sie entsprechend durch leichtes Verbiegen angepasst werden. Die Anschlussleitung an der Getriebeglocke befestigen (5).

